

C 1030 plus Art. 1862

- PL Instrukcja obsługi**
Sterownik nawadniania
-
- H Használati útmutató**
Öntözőkomputer
-
- CZ Návod k použití**
Zavlažovací počítač
-
- SK Návod na použitie**
Zavlažovací počítač
-
- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος
-
- SLO Navodila za uporabo**
Namakalnega računalnika
-
- HR Uputstva za upotrebu**
Komputer za upravljanje navodnjavanja

GARDENA zavlažovací počítač C 1030 plus

Vitajte v záhrade GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na použitie a riadte sa jeho predpismi. Zoznámte sa na základe tohto návodu na použitie so zavlažovacím počítačom, s jeho správnym použitím, ako i s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú tento zavlažovací počítač používať deti a mladiství do 16 rokov a taktiež osoby, ktoré sa nezoznámili s týmto návodom.

→ Tento návod na použitie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača	38
2. Bezpečnostné upozornenia	38
3. Funkcia	39
4. Uvedenie do prevádzky	41
5. Programovanie	42
6. Uvedenie mimo prevádzku	46
7. Údržba	46
8. Odstraňovanie porúch	47
9. Dodávané príslušenstvo	48
10. Technické údaje	48
11. Servis / záruka	48

1. Oblasť použitia GARDENA zavlažovacieho počítača

Správne použitie:

GARDENA zavlažovací počítač je určený pre privátne záhrady u domu alebo hobby-záhrady výlučne pre použitie vonku na riadenie zavlažovačov a zavlažovacích systémov. Zavlažovací počítač je možné použiť na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

Pozor



GARDENA zavlažovací počítač sa nesmie používať v priemysle alebo v spojení s chemikáliami, potravinami, ľahko horľavými a výbušnými látkami.

2. Bezpečnostné upozornenia

Batéria:

Z dôvodu zabezpečenia funkčnosti sa smie používať iba 9 V alkalicko-mangánová batéria (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Aby sa v prípade dlhšej neprítomnosti zabránilo výpadku zavlažovacieho počítača z dôvodu slabej batérie, je treba batériu vymeniť, keď na ukazovateli stavu batérie svieti ešte 1 okienko.

Uvedenie do prevádzky:

Pozor!

Nie je prípustné prevádzkovať zavlažovací počítač v interiéroch.

→ Zavlažovací počítač používajte iba vonku (v exteriéri).

Zavlažovací počítač sa smie montovať iba kolmo s presuvnou maticou smerujúcou hore, aby sa zabránilo vniknutiu vody do priehradky s batériou.

Minimálne množstvo vody pre bezpečnú spíniaciu funkciu zavlažovacieho počítača je 20 – 30 l/h. Napr. na riadenie Micro-Drip-systému je treba min. 10 ks 2-litrových kvapkačov.

Pri vysokých teplotách (viac ako 60 °C na displayi) sa môže stať, že zmiznú LCD-ukazovatele; toto nemá žiadny vplyv na priebeh programu. Po ochladení sa LCD-ukazovatele opäť zobrazia.

Teplota pretekajúcej vody smie činiť max. 40°C.

→ Používajte iba čistú sladkú vodu.

Minimálny prevádzkový tlak činí 0,5 bar, maximálny prevádzkový tlak 12 bar.

Vyvarujte sa zaťaženiu ťahom.

→ Neťahajte za pripojenú hadicu.

Programovanie:

→ Zavlažovací počítač programujte pri zatvorenom vodovodnom kohútiku.

Zabráňte tým nechcenému namočeniu sa pri skúške manuálnej funkcie zapínania a vypínania (man On/Off). Na programovanie je možné odobrať riadiaci diel od telesa zavlažovacieho počítača.

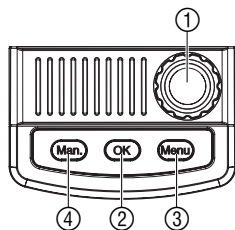
Keď sa riadiaci diel odíme pri otvorenom ventilu, zostane ventil otvorený až do tej doby, než sa riadiaci diel opäť nasadí na teleso zavlažovacieho počítača.

3. Funkcia

Zavlažovacím počítačom je možné plne automaticky zavlažovať záhradu v ktorúkoľvek dobu až 3-krát denne (každých 8 hodín). Na zavlažovanie je možné využiť zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler alebo systém kvapkovej závlahy.

Zavlažovací počítač prevezme plne automaticky zavlažovanie podľa nastaveného programu a je možné ho využiť taktiež počas dovolenky. Skoro ráno alebo neskoro večer je odparovanie vody, a tým i jej spotreba, najmenšia.

Obslužné prvky:



Zavlažovací program je možné nastaviť jednoduchým spôsobom pomocou obslužných prvkov.

Obslužný prvok

- ① **Otočný gombík**
- ② **Tlačidlo OK**
- ③ **Tlačidlo Menu**
- ④ **Tlačidlo Man.**

Funkcia

- Mení nastavené hodnoty.
- Potvrdí hodnoty, nastavené pomocou otočného gombíka.
- Prepne na nasledujúci ukazovateľ úrovně.
- Manuálne otváranie alebo zatváranie prietoku vody.

Ukazovateľ úrovní:

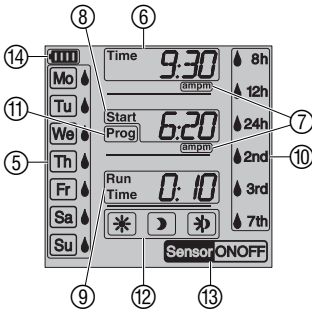
6 úrovní

- Úroveň 1: **Ukazovateľ Normal**
- Úroveň 2: **Aktuálny čas a deň v týždni**
- Úroveň 3: **Začiatok zavlažovania**
- Úroveň 4: **Dĺžka zavlažovania**
- Úroveň 5: **Frekvencia zavlažovania**
- Úroveň 6: **Zapnutie / vypnutie programu**

je možné postupne zvoliť stlačením tlačidla Menu.

Taktiež počas programovania je možné kedykoľvek zmeniť ukazovateľ úrovne. Všetky naprogramované údaje, ktoré boli do tej doby zmenené, sú uložené.

Display



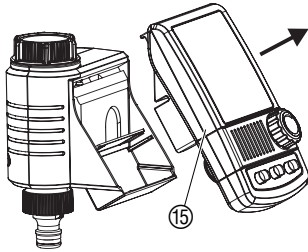
Ukazovateľ	Popis
⑤ Dni v týždni (Mo), (Tu), ...	Aktuálny deň v týždni, resp. programované zavlažovacie dni.
⑥ Time	Bliká zadávací režim aktuálneho údajja (hodiny, minúty, deň v týždni).
⑦ am / pm	Ukazovateľ pre 12-hodinový rytmus (napr. v USA, Kanada).
⑧ Start	Bliká v zadávacom režime začiatok zavlažovania.
⑨ Run Time	Dĺžka zavlažovania (bliká v zadávacom režime).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Zavlažovací cyklus (symbol kvapky znamená aktiváciu). Každých 8/12/24 hodín; každý 2./3./7. deň.
⑪ Prog ON / OFF	Zavlažovací program je aktívny (ON) / nie je aktívny (OFF).
⑫ Zavlažovanie riadi čidlo pôdnej vlhkosti	Zavlažovanie bude riadené automaticky čidlom pôdnej vlhkosti.
⑬ Sensor ON / OFF	Sensor ON (zavlažovanie) / Sensor OFF (zavlažovanie sa neuskutoční).
⑭ Batéria	zobrazuje 5 úrovni stavu batérie: 3 okienka: Batéria je plná 2 okienka: Batéria má polovičnú kapacitu 1 okienko: Batéria je slabá 1 okienko bliká: Batéria je skoro vybitá 0 okienok: Batéria je vybitá

Ak sa nezobrazí žiadne okienko, ventil sa viackrát neotvorí. **Avšak už programom otvorený ventil sa v každom prípade opäť zatvorí. Ukazovateľ batérie sa znovu zobrazí po vložení novej batérie.**

2 okienka	1 okienko	1 okienko bliká	0 okienok
Batéria má pol. kapacitu	Batéria je slabá	Batéria je skoro prázdna	Batéria je vybitá
Ventil sa otvorí.	Ventil sa otvorí.	Ventil sa ešte otvorí.	Ventil sa neotvorí.
Funkcia zavl. počítača bude zaručená ešte min. 4 týždne.	Funkcia zavl. počítača bude ešte max. 4 týždne.	Zavl. počítač prestane zakrátko fungovať.	Zavl. počítač nefunguje.
	Doporučujeme výmenu batérie.	Výmena batérie bude skoro potrebná.	Výmena batérie je nutná.
→ Výmena batérie (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).			

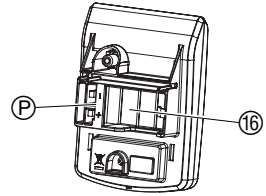
4. Uvedenie do prevádzky

Vloženie batérie:

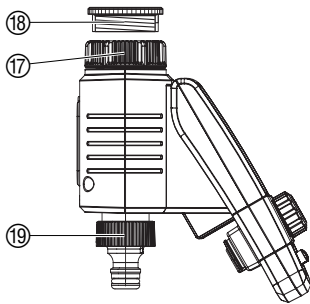


Zavlažovací počítač sa smie prevádzkovať iba s jednou 9 V alkalicko-mangánovou (Alkaline) batériou Typ IEC 6LR61.

1. Odnímate riadiaci diel 15 z telesa zavlažovacieho počítača.
2. Vložte batériu do priehradky na batériu 16. **Dbajte pritom na správnu polaritu (P).** Display ukazuje 2 sekundy všetky LCD-symboly a potom preskočí na čas / deň v týždni.
3. Nasadíte opäť riadiaci diel 15 na teleso zavlažovacieho počítača.



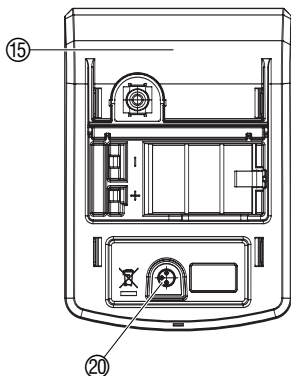
Pripojenie zavlažovacieho počítača:



Zavlažovací počítač je vybavený prevlečnou maticou 17 pre vodovodné kohútiky so závitom 33,3 mm (G 1"). Priložený adaptér 18 slúži na pripojenie zavlažovacieho počítača na vodovodné kohútiky so závitom 26,5 mm (G 3/4").

1. **Pre závit 26,5 mm (G 3/4"):** naskrutkujte adaptér 18 rukou na vodovodný kohútik (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Naskrutkujte prevlečnú maticu 17 na zavlažovacom počítači rukou na závit vodovodného kohútika (nepoužívajte pritom kliešte).
3. Naskrutkujte prípojku 19 na zavlažovací počítač.

Pripojenie čidla pôdnej vlhkosti alebo dažďového senzora (možnosť voľby):



Okrem zavlažovania, ktoré závisí na naprogramovanom čase, existuje ešte dodatočne možnosť zohľadniť v zavlažovacom programe vlhkosť pôdy alebo dažďové zrážky.

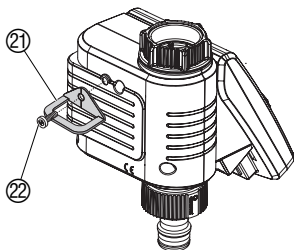
V prípade dostatočnej vlhkosti pôdy alebo dažďových zrážok sa program preruší alebo sa zastaví aktivácia programu. Manuálne zavlažovanie pomocou **man. On/Off** je možné vykonávať nezávisle na tom.

V zavlažovacom režime „*Riadené zavlažovanie cez čidlo pôdnej vlhkosti*“ je možné riadiť zavlažovanie výhradne v závislosti od vlhkosti pôdy.

1. Odnímate riadiaci diel 15 z telesa zavlažovacieho počítača.
2. Umiestnite čidlo pôdnej vlhkosti v zavlažovanej oblasti – **alebo** – dažďový senzor (príp. s predĺžovacím káblom) **mimo** zavlažovanej oblasti.
3. Zastrčte zástrčku senzoru do zásuvky pre senzor 20 na zavlažovacom počítači.

Na pripojenie starších typov senzorov je nutné použiť **GARDENA adaptérový kábel 1189-00.600.45**, ktorý je možné získať v servise GARDENA.

Montáž poistky proti krádeži (možnosť):



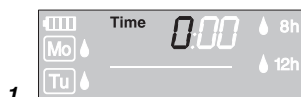
Pre zabezpečenie zavlažovacieho počítača proti krádeži je možné objednať v servise **GARDENA poistku proti krádeži č.v. 1815-00.791.00.**

1. Pevne priskrutkujte sponu 21 pomocou skrutky 22 na zadnú stranu zavlažovacieho počítača.
2. Úchytku 21 použite napr. na upevnenie retiazky.

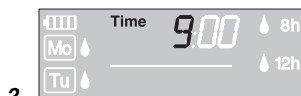
Skrutku nie je možné po utiahnutí povoliť.

5. Programovanie

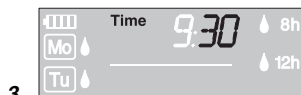
Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni: [Úroveň 2]



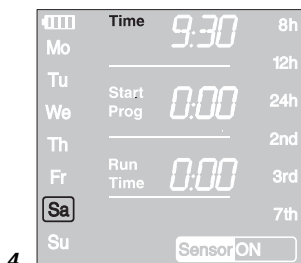
1.



2.



3.



4.

Pre naprogramovanie je možné odobrať riadiaci diel a programovanie urobiť nezávisle od zavlažovacieho počítača (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Vloženie batérie“).

1. Stlačte tlačidlo **Menu** (nie je to nutné, keď bola vložená nová batéria).
Bliká Ukazovateľ hodín a TIME.
2. Otočným gombíkom nastavte čas v hodinách (napr. **9** hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displayi bliká TIME a ukazovateľ minút.
3. Otočným gombíkom nastavte čas v minútach (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displayi bliká TIME a ukazovateľ dňa v týždni.
4. Otočným gombíkom nastavte deň v týždni (napr. **Sa** sobota) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Display preskočí na ukazovateľ vloženie zavlažovacieho programu.
Na displayi bliká Start a ukazovateľ hodín.

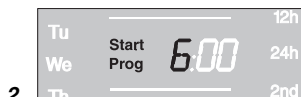
Režim zavlažovania:

Zavlažovací počítač má 2 zavlažovacie režimy:

- **Zavlažovanie podľa naprogramovaného času** (zavlažovanie začne podľa nastaveného začiatku zavlažovania)
– alebo –
- **Zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti** cez GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (zavlažovanie sa spustí, keď čidlo pôdnej vlhkosti hlási sucho).

Vloženie zavlažovacieho programu:

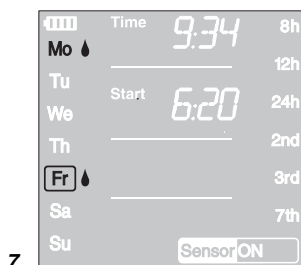
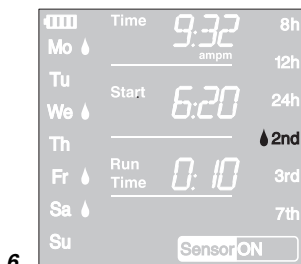
[Úroveň 3]



[Úroveň 4]



[Úroveň 5]



Zavlažovanie podľa naprogramovaného času:

1. Dvakrát stlačte tlačidlo **Menu** (nie je potrebné, keď bol predtým vložený aktuálny čas a deň v týždni).
Na displayi bliká Start Prog a ukazovateľ hodín.
2. Otočným gombíkom nastavte začiatok zavlažovania – hodinu (napr. **6** hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displayi bliká Start Prog a ukazovateľ minút.
3. Otočným gombíkom nastavte začiatok zavlažovania – minúty (napr. **20** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displayi bliká Run Time a dĺžka zavlažovania – hodiny.
4. Otočným gombíkom nastavte dĺžku zavlažovania – hodiny (napr. **0** hodín) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displayi bliká Run Time a dĺžka zavlažovania – minúty.
5. Otočným gombíkom nastavte dĺžku zavlažovania – minúty (napr. **10** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displayi bliká zavlažovací cyklus 8h.

Frekvenciu zavlažovania je možné vybrať cez:

- (6.) zavlažovací cyklus (pravý stĺpec na displayi)
– alebo –
- (7.) zavlažovacie dni (ľavý stĺpec na displayi).

6. Otočným gombíkom zvolte **zavlažovací cyklus** (napr. **2nd**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

8h / 12h / 24 h: zavlažovanie každých 8 / 12 / 24 hodín
2nd / 3rd / 7th: zavlažovanie každý 2. / 3. / 7. deň

Display preskočí na ukazovateľ aktivovania zavlažovacieho programu.

– alebo –

7. Otočným gombíkom zvolte **zavlažovacie dni** (napr. **Mo**, **Fr** pondelok a piatok) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Stlačte tlačidlo **Menu**.

Display preskočí na ukazovateľ aktivovanie zavlažovacieho programu.

Aktivovanie zavlažovacieho programu:

[Úroveň 6]



Aby sa zavlažovací program uskutočnil, musí sa pre aktiváciu zvoliť **Prog ON**.

1. 5-krát stlačte tlačidlo **Menu** (nie je potrebné, keď bol predtým vytvorený program).

2. Otočným gombíkom zvolte **Prog ON** a potvrdte tlačidlom **OK**.

*Na 2 sekundy sa zobrazí **Prog ON** a potom preskočí display na **ukazovateľ Normal**.*

Programovanie zavlažovacieho počítača je uzatvorené, t. j. počítač plne automaticky otvorí / zatvorí zabudované ventily a bude zavlažovať podľa naprogramovaných údajov.

Taktiež, keď je navolené **Prog OFF**, je možné zavlažovať manuálne.

Zavlažovanie riadené čidlom pôdnej vlhkosti:

Predpoklad: musí byť pripojené GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti č.v. 1188 (viď 4. Uvedenie do prevádzky).

Predtým naprogramované hodnoty pre riadenie zavlažovania podľa času zostanú zachované, zavlažovanie sa však neuskutoční.

1. Tlačidlo **Menu** podržte stlačené 5 sekúnd.

Bliká zavlažovací cyklus.

2. Otočným gombíkom zvolte požadovaný zavlažovací cyklus (napr. ☀ deň) a potvrdte tlačidlom **OK**.

Deň ☀ Zavlažovanie sa uskutoční iba cez deň (6 – 20 hodín), keď bude čidlo pôdnej vlhkosti hlásiť sucho.

Noc ☾ Zavlažovanie sa uskutoční iba v noci (20 – 6 hodín), keď bude čidlo pôdnej vlhkosti hlásiť sucho.

Deň & noc ☀☾ Zavlažovanie sa uskutoční vždy, keď bude čidlo pôdnej vlhkosti hlásiť sucho.

3. Otočným gombíkom nastavte dĺžku zavlažovania v minútach (0 – 59 min.) (napr. **40** minút) a potvrdte tlačidlom **OK**.

*Zavlažovanie sa naštartuje v nastavenom zavlažovacom cykle, akonáhle bude čidlo pôdnej vlhkosti hlásiť sucho (senzor **OFF**).*

Nastavená dĺžka zavlažovania pri zavlažovaní riadenom senzorom je vhodná taktiež pre manuálne zavlažovanie.

Pri zavlažovaní riadenom čidlom pôdnej vlhkosti je po každom zavlažovaní dvojhodinová prestávka, aby čidlo pôdnej vlhkosti zistilo skutočnú vlhkosť pôdy.

Príklad:

Zavlažovací cyklus = ☀ (deň),

Dĺžka zavlažovania = 40 minút.

Zavlažovanie sa spustí, keď senzor cez deň (medzi 6 a 20 hodinou) zahlási sucho (senzor ON) a ukončí sa podľa vlhkosti pôdy najneskôr po 40 minútach.

Dĺžka zavlažovania je zo závodu prednastavená na 30 min.

Núdzový program: Keď sa pri riadenom zavlažovaní cez senzor žiadny senzor nepripojí alebo ak je prípojný kábel poškodený, bude sa zavlažovať každých 24 hodín. Dĺžka zavlažovania zodpovedá Run-Time, je však obmedzená na max. 30 min.

Opustenie zavlažovania riadeného čidlom pôdnej vlhkosti:

→ Podržte stlačené tlačidlo **Menu** po dobu 5 sekúnd.

Na displayi sa zobrazí ukazovateľ *Normal*.

Čítanie / zmena zavlažovacieho programu:

Zmena jednej hodnoty v programe sa môže uskutočniť bez toho, aby sa zmenili ostatné hodnoty v programe.



1.

1. Tlačidlo **Menu** stlačte 2-krát.

Na displayi bliká **Start** a ukazovateľ hodín.

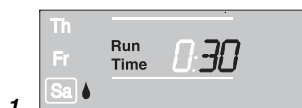
2. Stlačte tlačidlo **Menu**, aby program preskočil na ďalšiu úroveň – **alebo** – zmeňte naprogramované údaje otočným gombíkom a potvrdte tlačidlom **OK**.

Ak sa zmení dĺžka zavlažovania počas prebiehajúceho programu, ukončí sa prebiehajúce zavlažovanie.

Manuálne zavlažovanie:

Ventil je možné **kedykoľvek manuálne otvoriť a zatvoriť**.

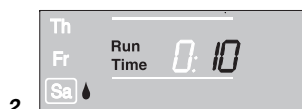
Taktiež programom riadený otvorený ventil je možné predčasne zatvoriť bez toho, aby sa menili naprogramované údaje (začiatok, dĺžka a frekvencia zavlažovania). Riadiaci diel musí byť nasadený.



1.

1. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil manuálne otvoril (resp. otvorený ventil zatvoril).

Na displayi po dobu 10 sekúnd bliká **Run Time** a dĺžka zavlažovania v minútach (zo závodu nastavená na 30 minút).



2.

2. Keď bliká dĺžka zavlažovania v minútach, môže sa táto zmeniť otočným gombíkom (medzi **0:00** a **0:59**) (napr. 10 minút) a potvrdiť tlačidlom **OK**.

3. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil predčasne zatvoril.

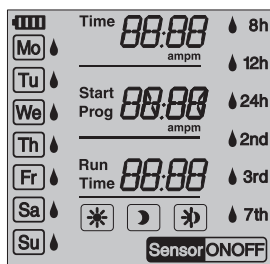
Ventil sa zatvorí.

Zmenená manuálna dĺžka otvorenia sa uloží, t. j. pri každom ďalšom budúcom manuálnom otvorení ventilu je prednastavená zmenená dĺžka otvorenia. Keď je manuálna dĺžka otvorenia nastavená na **0:00**, zostane ventil zatvorený a zostane taktiež zatvorený i po stlačení tlačidla **Man.** (detská poistka).

Ak bol ventil otvorený manuálne a naprogramovaný začiatok zavlažovania sa prekrýva s manuálnou dĺžkou otvorenia, bude naprogramovaný začiatok potlačený.

Príklad: Ventil sa **otvorí manuálne o 9.00 hodine**, dĺžka otvorenia činí 30 min. Program, v ktorom je **začiatok (START)** medzi **9.00 a 9.30 hod.**, sa v tomto prípade neuskutoční.

Reset:



Dôležité upozornenie:

Nastavenia zo závodu budú opäť obnovené.

→ Súčasne stlačte po dobu 3 sekúnd tlačidlá **Man.** a **Menu.**
Na 2 sekundy sa zobrazia všetky LCD-symboly a display preskočí na ukazovateľ **Normal.**

- Všetky naprogramované údaje sa vynulujú.
- Manuálna dĺžka zavlažovania sa stanoví opäť na **0:30.**
- Čas a deň v týždni zostanú zachované.

Keď sa počas programovania nevložia žiadne údaje po dobu dlhšiu ako 60 sekúnd, zobrazí sa opäť ukazovateľ **Normal.** Pritom sa prevezmú všetky doteraz potvrdené zmeny.

V prípade, že je k zavlažovaciemu počítaču pripojené čidlo pôdnej vlhkosti, ktoré hlási vlhko (**OFF**), naprogramované zavlažovanie sa neuskutoční.

6. Uvedenie mimo prevádzku

Prezimovanie / skladovanie:



1. 5-krát stlačte tlačidlo Menu, otočným gombíkom zvolte **Prog OFF** a potvrďte tlačidlom **OK.**

Zavlažovací program sa neuskutoční.

2. Zavlažovací počítač skladujte na suchom mieste, chránenom pred mrazom.

Likvidácia:

(podľa RL2002/96/EG)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí odborne zlikvidovať.

→ Dôležité pre Nemecko: prístroj zlikvidujte prostredníctvom vášho komunálneho zberného strediska.

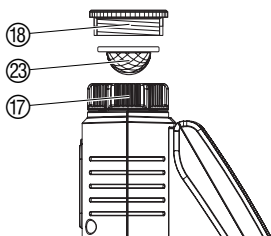
Likvidácia použitých batérií:

→ Použité batérie vráťte späť do predajne, kde ste batérie zakúpili alebo ich zlikvidujte prostredníctvom komunálnych likvidačných stredísk.

Batérie likvidujte **iba vo vybitom stave.**

7. Údržba

Čistenie sitka:



Kontrolujte pravidelne sitko na nečistoty ②③ a v prípade potreby ho vyčistite.

1. Vyskrutkujte prevlečnú maticu ⑰ na zavlažovacom počítači rukou zo závitú na vodovodnom kohútiku (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Príp. vyskrutkujte adaptér ⑱.
3. Vyberte sitko na nečistoty ②③ v prevlečnej matici ⑰ a vyčistite ho.
4. Zavlažovací počítač opäť zmontujte (viď 4. Uvedenie do prevádzky „Pripojenie zavlažovacieho počítača“).

8. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Na displayi sa nezobrazujú žiadne ukazovatele	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dbajte na správnu (+ / -) polaritu.
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Teplota na displayi je vyššia než 60 °C.	Ukazovatele sa zobrazia po znížení teploty.
Manuálne zavlažovanie cez tlačidlo Man. nie je možné	Batéria je vybitá (bliká 1 okienko).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Manuálna dĺžka zavlažovania stanovená na 0:00 .	→ Manuálnu dĺžku zavlažovania nastavte na viac ako 0:00 . (viď 5. Programovanie).
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
Zavlažovací program sa neuskutočňuje (nezavlažuje sa)	Nie sú zadané všetky údaje v zavlažovacom programe.	→ Prečítajte si zavlažovací program a príp. ho zmeňte.
	Programy sú deaktivované. (Prog. OFF).	→ Aktivujte programy (Prog. ON).
	Programovacie údaje resp. zmeny boli zadané počas alebo krátko pred začiatkom zavlažovania.	→ Programovanie resp. zmenu vykonávajte mimo naprogramované začiatky zavlažovania.
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa event. prekryvania programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Čidlo pôdnej vlhkosti resp. dažďový senzor hlási vlhko.	→ V prípade sucha preverte nastavenie / umiestnenie čidla pôdnej vlhkosti / dažďového senzoru.
	Batéria je vybitá (bliká 1 okienko).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
Zavlažovací počítač nezatvára	Minimálny odber vody je pod 20 l/h.	Pripojte viac kvapkačov.
Blikajú všetky 3 symboly pre zavlažovacie cykly (☀️ 🌧️ 🌱)	Senzor nie je správne pripojený.	→ Skontrolujte spojovací kábel a senzor.



V prípade iných porúch sa, prosím, obráťte na servis GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo odborníci autorizovaní firmou GARDENA.

9. Dodávané príslušenstvo

GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA dažďový senzor electronic		č.v. 1189
GARDENA poistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 cez servis GARDENA
GARDENA adaptérový kábel	Na pripojenie starších GARDENA senzorov	č.v. 1189-00.600.45 cez servis GARDENA
GARDENA Y-kabel	Na súčasné pripojenie dažďového senzora a čidla pôdnej vlhkosti	č.v. 1189-00.630.00 cez servis GARDENA

10. Technické údaje

Min./max. prevádzkový tlak:	0,5 bar / 12 bar
Pretekajúce médium:	čistá sladká voda
Max. teplota média:	40 °C
Počet programom riadených zavlažovacích procesov za deň:	3 x (každých 8 hodín), 2 x (každých 12 hodín), 1 x (každých 24 hodín)
Počet programom riadených zavlažovacích procesov za týždeň:	každý deň, každý 2., 3. alebo 7. deň; alebo individuálna voľba dňa v týždni
Dĺžka zavlažovania:	1 min. až 7 hodín 59 min.
Použitá batéria:	1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnosť batérie:	cca 1 rok

11. Servis / záruka

Záruka

V prípade udalostí, na ktoré sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku v trvaní 2 roky (od dátumu predaja). Tato záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky prístroja, ktoré boli preukázateľne spôsobené vadami materiálu alebo chybami pri výrobe. Záruka je zabezpečená dodaním náhradného funkčného prístroja alebo bezplatnou opravou zaslaného prístroja podľa našej voľby, ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- S prístrojom sa zachádzalo riadne a podľa doporučení v návode na použitie.
- Nedošlo k pokusu o opravu prístroja predajcom ani treťou osobou.
- Vady na zavlažovacích hodinách, spôsobené nesprávne vloženými batériami, sú zo záruky vylúčené.

- Zo záruky sú vylúčené taktiež škody spôsobené mrazom.

Táto záruka poskytovaná výrobcom sa netýka nárokov na záruku existujúcich voči obchodníkovi príj. predajcovi.


V prípade uplatnenia záruky nám, prosím, pošlite vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o nákupe a popisom závady vyplatene na adresu servisu.

Nevyplatené zásielky nám nebudú doručené.

Po vykonaní opravy vám prístroj zdarma zašleme späť.

Zodpovednosť za vady výrobku:

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Opis urządzenia: Sterownik nawadniania Megnevezés: Öntözőkomputer Označení přístroje: Zavlažovací počítač Oznaczenie přístroja: Zavlažovací počítač Περιγραφή του προϊόντος: Ηλεκτρονικός προγραμματιστής ποτίσματος Oznaka naprave: Namakalnega računalnika Oznaka uređaja: Kompjuter za upravljanje navodnjavanja</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényesít.</p>	<p>Typ: Art. nr.: Típus: Cikkszám: Typ: Č.vyr: Typy: C 1030 plus Typov. č.: 1862 Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.: Tipovi: Br. art.:</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU</p> <p>Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrniciích EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Dyrektyvy UE: EU szabványok: Směrnice EU: 2004/108/EC Smernice EU: EU Προδιαγραφές: 93/68/EC Smernice EU: Ordredbe EU-e:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zho de pre Európsku úniu</p> <p>Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Harmonisierete EN EN 55014-1:09/02 EN 55014-2:08/02</p>
<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok instalácie značky CE: 2007 Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina stavljanja CE-oznake:</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Ulm, 01.07.2007r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2007 Zpřisomocněnec Ulm, 01.07.2007 Sphnomocnened Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2007 Opunomoćenik</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorensen-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 2275 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1862-29.960.02/0308

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com